

Prüfbericht (Nachtrag) **Test Report (addendum)**

No. 366-0381-17-WIRD/N1

Gemäß dem Übereinkommen über die Annahme Einheitlicher Technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge(n) eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt wurden

Agreement concerning the adoption of uniform technical prescriptions for the wheeled vehicles, equipment and parts which can be fitted and/or be used on wheeled vehicles and the conditions for reciprocal recognition of approvals granted on the basis of these prescriptions.

Einheitliche Bedingungen für die Genehmigung von Rädern für Personenkraftwagen und ihre Anhänger

Uniform provisions concerning the approval of wheels for passenger cars and their trailers

ECE-R 124 zuletzt ergänzt 30.01.2011
as last amended in

Genehmigungsstand <i>Approval status</i>		
	Genehmigungsnummer <i>Number of approval</i>	Rad-Teilenummer <i>Wheel part number</i>
ECE	(E1) 124 R - 001302	CARMANI CA15 7518 LK112 CARMANI CA15 7518 LK114 CARMANI CA15 7518 LK115 CARMANI CA15 7518 LK108

Hersteller / Manufacturer
 Typ / Type

AD VIMOTION GmbH
 CARMANI CA15 7518

Seite: 2 von 11

0. Allgemeine Angaben General

0.1 Fabrikmarke AD VIMOTION GmbH
 (Firmenname des Herstellers)
 Make (trade name of manufacturer)

0.2 Rad- Teilenr <i>Wheel part No.</i>	Ausführung <i>Version</i>	0.3 Kategorie der Nachrüsträder <i>Category of replacement wheels</i>			0.6 Kennung d. Felgenkont. <i>Rim contour designation</i>	0.7 Einpress- tiefe des Rades <i>Wheel inset</i>	0.9 Maximale Radlast u. zugeordneter theoretischer Abrollumfang <i>Max. load capacity and respective theoretical rolling circumference</i>	
		Ident	Nach bau	DimN			(kg)	(mm)
CARMANI CA15 7518 LK108	1085634525 F1			X	7 1/2 J X 18 H2	52,5	680	2250
CARMANI CA15 7518 LK112	11257147 H4			X	7 1/2 J X 18 H2	49	680	2250
CARMANI CA15 7518 LK112	11257151 H4			X	7 1/2 J X 18 H2	51	680	2250
CARMANI CA15 7518 LK112	11266637 H5			X	7 1/2 J X 18 H2	37	680	2250
CARMANI CA15 7518 LK112	11266639 H5			X	7 1/2 J X 18 H2	39	680	2250
CARMANI CA15 7518 LK112	11266644 H5			X	7 1/2 J X 18 H2	44	680	2250
CARMANI CA15 7518 LK112	11266647 H5			X	7 1/2 J X 18 H2	47	680	2250
CARMANI CA15 7518 LK112	11266652 H5			X	7 1/2 J X 18 H2	52	680	2250
CARMANI CA15 7518 LK114	114366640 J			X	7 1/2 J X 18 H2	40	680	2250
CARMANI	11570241 P1			X	7 1/2 J X 18 H2	41	680	2250

Hersteller / *Manufacturer*
 Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH
 CARMANI CA15 7518

Seite: 3 von 11

CA15 7518 LK115								
--------------------	--	--	--	--	--	--	--	--

0.4	Werkstoff <i>Construction material</i>	Leichtmetall
0.5	Fertigungsverfahren <i>Method of production</i>	Gießverfahren (Einzelheiten siehe Technische Beschreibung) <i>cast process (for details see technical description)</i>
0.8	Radbefestigung <i>Wheel attachment</i>	Es werden die vom Fahrzeughersteller für Leichtmetallräder vorgesehenen Radbefestigungselemente verwendet. Das Anzugsdrehmoment ist der Anlage 9 Verwendungsbereich zu entnehmen
0.10	Name und Anschrift des Herstellers <i>Manufacturer's name and address</i>	AD VIMOTION GmbH
0.11	Gegebenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers <i>If applicable, name and address of Manufacturer's representative</i>	Liebigstrasse 27 73760 Scharnhausen Entfällt

Hersteller / Manufacturer
 Typ / Type

AD VIMOTION GmbH
 CARMANI CA15 7518

Seite: 4 von 11

1 **Prüfgegenstand**
 Testobject
 1.1 **Übersicht**
 Overview

Ausführung	Ausführungsbezeichnung		Loch- kreis (mm) / -zahl	Mitten- och (mm)	Ein- preß- tiefe (mm)	zul. Rad- last (kg)	zul. Abroll- umf. (mm)	gültig ab Fertig. Datum
	Kennzeichnung Rad	Kennzeichnung Zentrierring						
1085634525 F1	CARMANI CA15 7518 LK108	ohne	108/5	63,4	52,5	680	2250	05/17
11257147 H4	CARMANI CA15 7518 LK112	ohne	112/5	57,1	49	680	2250	05/17
11257151 H4	CARMANI CA15 7518 LK112	ohne	112/5	57,1	51	680	2250	05/17
11266637 H5	CARMANI CA15 7518 LK112	ohne	112/5	66,6	37	680	2250	05/17
11266639 H5	CARMANI CA15 7518 LK112	ohne	112/5	66,6	39	680	2250	05/17
11266644 H5	CARMANI CA15 7518 LK112	ohne	112/5	66,6	44	680	2250	05/17
11266647 H5	CARMANI CA15 7518 LK112	ohne	112/5	66,6	47	680	2250	05/17
11266652 H5	CARMANI CA15 7518 LK112	ohne	112/5	66,6	52	680	2250	05/17
114366640 J	CARMANI CA15 7518 LK114	ohne	114,3/5	66,1	40	680	2250	05/17
11570241 P1	CARMANI CA15 7518 LK115	ohne	115/5	70,2	41	680	2250	05/17

1.2	Radkennzeichnung <i>Wheel marking</i>	Außenseite <i>outside</i>	Innenseite <i>inside</i>
1.2.1	Vorgeschriebene Kennzeichnungen <i>Mandatory markings</i>		
	Name oder Warenzeichen des Herstellers <i>Manufacturer name or trade mark</i>	--	Carmani
	Kennung der Rad- oder Felgenkontur <i>Wheel or rim contour signation</i>	--	7 1/2 J X 18 H2
	Radtyp <i>Wheel type</i>	--	CARMANI CA15 7518
	Einpresstiefe <i>Wheel inset</i>	--	ET 52,5
	Herstelldatum <i>Date of manufacturing</i>	--	0517
	Teilenummer, Ausführungsbezeichnung <i>Wheel / rim part number, version</i>	--	CARMANI CA15 7518 LK

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No.: 366-0381-17-WIRD/N1
D-Nr. / D-No.: 401537
ECE Regelung Nr. 124
Regulation No.124

Technischer Dienst:
Technical Service
TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
Räder- und Reifenprüfung
Deutschstraße 10
A-1230 Wien



Hersteller / *Manufacturer*
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH
CARMANI CA15 7518

Seite: 5 von 11

Genehmigungszeichen <i>Approval mark</i>	(E1) 124 R- 001302	--
Weitere Kennzeichen	KBA 51624	--
Zusätzliche Kennzeichnung <i>Additional marking</i>		

1.3 **Bemerkungen**
Remarks

Hersteller / Manufacturer
 Typ / Type

AD VIMOTION GmbH
 CARMANI CA15 7518

Seite: 6 von 11

2 **Prüfung**

Test

2.1 **Prüfbedingungen**

Test Conditions

2.1.1 Mess- und Prüfeinrichtungen
Equipment for measuring and testing

Die Prüfungen wurden auf Anlagen durchgeführt, die den Anforderungen der Regelung entsprechen.
The equipment, on which the tests were carried out, fulfilled the requirements of the regulation.

2.1.2 Prüfplan
Testplan

<input checked="" type="checkbox"/> Einteilige Räder Aluminiumlegierung	<input type="checkbox"/> Einteilige Räder Magnesiumlegierung
<input type="checkbox"/> Nachgebaute Nachrühräder	<input checked="" type="checkbox"/> Dimensionsgleiche Nachrühräder
Art der Prüfung	Ergebnis
Korrosionsprüfung nach Anhang 6	Positiv
Umlaufbiegeprüfung nach Anhang 6	Positiv
Abrollprüfung nach Anhang 7	Positiv
Impact-Test nach Anhang 8	Positiv
Anbau am Fahrzeug Abschnitt 2 des Anhang 10	Positiv
Allgemeine Anforderungen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Die Felgenkontur entspricht im Wesentlichen der E.T.R.T.O. / JATMA 2. Die Felgenkontur gewährleistet die richtige Montage von Reifen und Ventilen. 3. Die Räder sind nur schlauchlos zu verwenden, die Luftdichtheit ist gewährleistet. 4. Die bei der Herstellung des Rades verwendeten Werkstoffe wurden analysiert und sind in der Beschreibung des Herstellers aufgeführt: Chemische Analyse Mechanische Eigenschaften Analyse von metallurgischen Mängeln und der Struktur der Prüfstücke

2.1.3 Bemerkungen
Remarks

Hersteller / *Manufacturer*
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH
CARMANI CA15 7518

Seite: 7 von 11

2.2 Einzelheiten der vom Technischen Dienst durchgeführten Prüfungen

Details regarding test conducted by the technical service

2.2.1 Korrosionsprüfung
Corrosion test

Korrosionsprüfung nach ECE-R 124 Anhang 5 an einer Leichtmetallfelge,
Prüfbericht 14050542P vom 26.06.14 der RIO GmbH.

2.2.2 Umlaufbiegeprüfung
Rotating bending test

Die Umlaufbiegeprüfungen wurden mit folgenden Prüflasten positiv abgeschlossen.
Radlast 680 kg mit Abrollumfang 2250 mm, MbMax= 4927 Nm. Offset= 47 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0381-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

Radlast 680 kg mit Abrollumfang 2250 mm, MbMax= 5000 Nm. Offset= 52,5 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0381-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

Radlast 680 kg mit Abrollumfang 2250 mm, MbMax= 4820 Nm. Offset= 39 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0381-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

Radlast 680 kg mit Abrollumfang 2250 mm, MbMax= 4847 Nm. Offset= 41 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0381-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

Radlast 680 kg mit Abrollumfang 2250 mm, MbMax= 4887 Nm. Offset= 44 mm
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0381-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

2.2.3 Abrollprüfung
Rolling test

Die Abrollprüfungen wurde mit folgenden Prüflasten positiv abgeschlossen.
Prüflast 680 kg
mit der Reifengröße 275/65R18 ET52
(Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0381-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)

Hersteller / *Manufacturer*
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH
CARMANI CA15 7518

Seite: 8 von 11

		Prüflast 680 kg mit der Reifengröße 275/65R18 ET52,5 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0381-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)
2.2.4	Impact-Test <i>Impact test</i>	Die Impacttests wurden mit folgenden Prüflasten positiv abgeschlossen. Radlast 680 kg mit der Reifengröße 205/35R18 ET37 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0381-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)
		Radlast 680 kg mit der Reifengröße 205/35R18 ET52,5 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0381-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)
		Radlast 680 kg mit der Reifengröße 205/35R18 ET41 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0381-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)
		Radlast 680 kg mit der Reifengröße 205/35R18 ET52 (Siehe Anlage 7: Technischer Bericht 366-0381-17-WIRD-TB vom 10.09.17 der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH)
2.2.5	Wechseltorsionstest <i>Alternating torque test</i>	Nicht erforderlich
2.2.6	Anbauprüfung und Dokumentation: (Anhang 10 Punkt "2 Zusätzliche Vorschriften") <i>Vehicle fitment checks and documentation</i> (<i>Appending 10, Paragraph "2. Additional Requirements"</i>)	Wenn die Auflagen und Hinweise in den Anlagen erfüllt sind, haben die Räder ausreichenden Abstand von Brems- und Fahrwerksteilen, dies wurde durch Einbinden der Bremskonturen in die Radzeichnung überprüft. Die Freigängigkeit der Reifen ist bei den im Straßenverkehr üblichen Bedingungen gewährleistet, da diese Rad/Reifen-Kombination vom Fahrzeughersteller freigegeben ist.
2.2.6.1	Überprüfung des Rotationsprofils des Rades <i>Wheel calliper check</i>	Die Kontur des Rotationsprofils des Nachrädtrades des Fahrzeugherstellers lag nicht vor. Die Überprüfung erfolgte deshalb unter Zugrundelegung von aufgenommenen Rotationskonturen der Bremse aller möglichen Fahrzeugausführungen. Die unter

Hersteller / Manufacturer
Typ / Type

AD VIMOTION GmbH
CARMANI CA15 7518

Seite: 9 von 11

2.2.6.2	Überprüfung der Belüftungslöcher <i>Ventilation holes check</i>	2.1 des Anhangs 10 der Regelung definierten Kriterien werden eingehalten. Die Überprüfung der Belüftungslöcher ergibt, dass die Summe der Fläche der Lüftungsöffnungen größer als beim ungünstigsten Serienrad ist und damit keine Verschlechterung der Bremswirkung zu erwarten ist. Die Anforderungen entsprechend Punkt 2.3. des Anhangs 10 werden erfüllt. Im Verwendungsbereich des Gutachtens werden die Befestigungsmittel beschrieben.
2.2.6.3	Radbefestigungselemente <i>Wheel fixing</i>	Hinweis: Das Anzugsmoment für die Radbefestigungen ist einzuhalten. Die Verwendung eines kalibrierten Drehmomentschlüssels wird daher empfohlen. Nach einer Fahrtstrecke von 50 km müssen die Radbefestigungen mit dem geforderten Anzugsmoment nachgezogen werden
2.2.6.4	Vorstehende Außenkanten <i>External projections</i>	Die Vorgaben der ECE R 26 6.7. werden erfüllt.
2.2.7	Allgemeine Anforderungen <i>General requirements</i>	Die Maße und Toleranzen der Felgenkontur entsprechend E.T.R.T.O / JATMA Norm, die allgemeinen Anforderungen der ECE Regelung 124 werden erfüllt.
2.2.8	Werkstoffprüfung nach Anhang 4 <i>Material Test according to Annex 4</i>	Die Werkstoffuntersuchung nach Anhang 4 wurde durchgeführt (Materialprüfbericht CA15 18x7,5 vom 10.08.17 der PT Prima Alloy).
2.3	Bewertung von durch den Hersteller bereitgestellten Unterlagen <i>Evaluation of Documents provided by the manufacturer</i>	
	Radzeichnungen <i>Drawings of the wheel</i>	Die vorgelegten Zeichnungen entsprechen den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen
	Technische Beschreibung <i>Technical discription</i>	Die technische Beschreibung entspricht den in der ECE Regelung 124 beschriebenen Anforderungen
2.3.1	Angaben zu Verwendung und Anbau (Verwendungsbereichsdarstellung) <i>Vehicle characteristics (description of application range)</i>	Der in der Anlage 9 dargestellte Verwendungsbereich wurde durch den Technischen Dienst TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH definiert. Die Anforderungen entsprechend der Festlegungen des Anhangs 10 Punkte 1.2 Fahrzeugmerkmale, 1.3 zusätzliche Merkmale und 1.4 Nähere Angaben zur Anbauanleitung werden erfüllt.
2.3.2	Werkstoffprüfungen nach Anhang 4 <i>Material Test according to Annex 4)</i>	Die Durchführung der nach den Festlegungen des Anhangs 4 vorgesehenen Prüfungen wurde durch den Hersteller dokumentiert. Die entsprechend der Regelung vorgeschriebenen Prüfungen wurden durchgeführt.
2.3.3	Bemerkungen <i>Remarks</i>	

Prüfbericht / Test Report
Nr. / No.: 366-0381-17-WIRD/N1
D-Nr. / D-No.: 401537
ECE Regelung Nr. 124
Regulation No.124

Technischer Dienst:
Technical Service
TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
Räder- und Reifenprüfung
Deutschstraße 10
A-1230 Wien



Hersteller / *Manufacturer*
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH
CARMANI CA15 7518

Seite: 10 von 11

2.4 **Allgemeine Angaben**

General information

2.4.1 Ort der Prüfung

Place of testing

2.4.2 Datum der Prüfung

Date of testing

2.4.3 Bemerkungen

Remarks

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Deutschstraße 10, A-1230 Wien

Die Prüfungen fanden im Zeitraum 13.03.2020 statt.

3 Technische Unterlagen
Technical documentation

siehe Anlage Technische Unterlagen
see enclosure technical documentation

4 Schlussbescheinigung
Statement of conformity

Der in diesem Prüfbericht und den zugehörigen Anlagen beschriebene Typ entspricht der o.a. Prüfspezifikation.

The type described in this test report and the appendices attached are in compliance with the Test Specification mentioned above.

Die Prüfungen wurden entsprechend den relevanten Anforderungen der EN ISO/IEC 17025:2005 durchgeführt.

The tests were carried out in accordance with the relevant requirements of EN ISO/IEC 17025:2005

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 11.

The Test Report comprises pages 1 to 11.

Eine auszugsweise Vervielfältigung oder Wiedergabe dieses Schriftstückes bedarf der schriftlichen Zustimmung der TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

The reproduction and/or duplication of this document in extracts is subject to the written approval by TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH.

Wien, 16.03.2020

TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH

Benannt von der Benennungsstelle
des Kraftfahrt-Bundesamtes, Bundesrepublik Deutschland

*Designated by the designation body of the
Kraftfahrt-Bundesamt (KBA), Germany*

unter der Nummer
KBA-P 00055-00



Fleischer
Sachverständiger
Prüflabor DIN EN ISO/IEC 17025

Anlage 1 / Appendix 1
Nr. / No.: 366-0381-17-WIRD/N1
D-Nr. / D-No.: 354166/3000
ECE Regelung Nr. 124
Regulation No.124

Technischer Dienst:
Technical Service
TÜV AUSTRIA AUTOMOTIVE GMBH
Räder- und Reifenprüfung
Deutschstraße 10
A-1230 Wien



Hersteller / *Manufacturer*
Typ / *Type*

AD VIMOTION GmbH
CARMANI CA15 7518

Seite: 1 von 1

Liste der Änderungen **List of modifications**

Einzelheiten zum Antrag vom
More details for application of

Datum 16.03.2020
Date

Es wird berichtigt
Correction of

Es wird geändert
Modification of
Verwendungsbereich wurde aktualisiert

Es wird hinzugefügt
Addition of

Es entfällt
Deletion of